

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mars 2006

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative aux enjeux post-électoraux
en territoires palestiniens**

(déposée par Mme Talbia Belhouari,
MM. Jean-Marc Delizée,
Mohammed Boukourna, Mme Karine Lalieux,
M. Yvan Mayeur et Mme Valérie Déom)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 maart 2006

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de postelectorale inzet in de
Palestijnse gebieden**

(ingediend door mevrouw Talbia Belhouari,
de heren Jean-Marc Delizée,
Mohammed Boukourna, mevrouw
Karine Lalieux, de heer Yvan Mayeur en
mevrouw Valérie Déom)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La victoire du mouvement palestinien islamiste Hamas aux élections législatives du 25 janvier 2006 a choqué de nombreux États. Cette victoire a également suscité les inquiétudes de nombreux observateurs sur l'avenir du Proche-Orient, et plus particulièrement sur l'avenir du processus de paix entre les israéliens et les palestiniens.

Plusieurs raisons expliquent le fait que le Hamas ait pu enregistrer une telle victoire aux élections, et cela, malgré les prévisions optimistes qui favorisaient le Fatah, le mouvement du président Mahmoud Abbas:

- l'immense déception du peuple palestinien causée par les promesses du Fatah: concrétiser le processus de paix avec Israël, améliorer la situation socio-économique des palestiniens et assurer plus de sécurité dans les Territoires;

- la fragmentation au sein du Fatah: ses candidats étaient dispersés sur des listes dites «officielles présidées par des figures politiques traditionnelles» ou «indépendantes» qui ont attiré les nouveaux jeunes militants du mouvement;

- la dégradation de la situation économique et sociale des palestiniens;

- l'absence de sécurité dans les Territoires palestiniens;

- la poursuite de la construction du mur de séparation par Israël;

- l'absence de négociations de paix claires et décisives.

Le Hamas, qui a toujours opté pour la lutte armée contre l'occupation israélienne des Territoires palestiniens et qui, dans sa Charte et autres documents, nie catégoriquement le droit pour Israël d'exister, inquiète le président Abbas et la communauté internationale. Par ailleurs, le mouvement islamiste s'oppose aux politiques étrangères occidentales – tant américaines qu'européennes – et considère que le conflit avec «l'État hébreu» n'est pas uniquement politique mais essentiellement religieux, qu'il ne s'agit pas simplement d'un conflit sur les frontières définitives de l'État d'Israël ou du futur État palestinien.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De overwinning van de Palestijnse islamistische beweging Hamas bij de parlementsverkiezingen van 25 januari 2006 heeft tal van Staten geschokt. Deze overwinning heeft ook bij talrijke waarnemers ongerustheid gewekt over de toekomst van het Nabije Oosten en meer bepaald de toekomst van het vredesproces tussen de Israël's en de Palestijnen.

Verschillende redenen verklaren waarom Hamas een dergelijke verkiezingsoverwinning heeft kunnen behalen ondanks de optimistische prognoses in het voordeel van Fatah, de beweging van president Mahmoud Abbas:

- de enorme teleurstelling bij het Palestijnse volk na de beloftes van Fatah om concreet vorm te geven aan het vredesproces met Israël, de sociaal-economische situatie van de Palestijnen te verbeteren en meer veiligheid in de gebieden te waarborgen;

- de versnippering binnen Fatah: zijn kandidaten waren verspreid over zogenaamde officiële lijsten die werden geleid door traditionele of onafhankelijke politieke figuren, die de nieuwe jonge militanten van de beweging hebben aangetrokken;

- de verslechtering van de economische en sociale situatie van de Palestijnen;

- het gebrek aan veiligheid in de Palestijnse gebieden;

- de voortzetting van de bouw van de scheidingsmuur door Israël;

- het gebrek aan duidelijke en beslissende vredesonderhandelingen.

Hamas, die altijd voor de gewapende strijd tegen de Israëlische bezetting van de Palestijnse gebieden heeft gekozen en die in zijn handvest en in andere documenten Israël categoriek het bestaansrecht ontkent, verontrust president Abbas en de internationale gemeenschap. Voorts verzet de islamistische beweging zich tegen het Westers buitenlands beleid — zowel het Amerikaanse als het Europese — en is ze de mening toegedaan dat het conflict met «de Hebreeuwse Staat» niet louter politiek maar vooral religieus is, dat het om meer gaat dan gewoonweg een conflict over de definitieve grenzen van de staat Israël of de toekomstige Palestijnse staat.

Il est évident que la difficulté pour les partenaires internationaux de l'Autorité palestinienne émane du fait de devoir traiter à l'avenir avec un gouvernement représentant une majorité qui refuse les convictions et les réalités politiques internationales. Ce futur gouvernement aura peut-être beaucoup de difficultés à renoncer à ses dogmes et principes, ce qui compliquera davantage les discussions avec les interlocuteurs internationaux.

Les difficultés politiques du Hamas ne seront pas uniquement internationales, mais également locales. Une fois au gouvernement, le parti islamiste palestinien devra, d'une part, se montrer capable de rappeler à l'ordre les différents groupes armés palestiniens et mettre fin à l'anarchie qui existe actuellement dans les Territoires palestiniens; et, d'autre part, réussir le pari de pouvoir lutter contre la corruption, le désordre, le clientélisme de l'État et la régression économique et sociale.

Plus que jamais, la communauté internationale est invitée à jouer un rôle différent, plus actif, dans la résolution du conflit israélo-palestinien, en considérant les résultats des élections législatives palestiniennes comme une conséquence directe de l'application de la démocratie et comme un appel au changement.

Talbia BELHOUARI (PS)
Jean-Marc DELIZÉE (PS)
Mohammed BOUKOURNA (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Yvan MAYEUR (PS)
Valérie DÉOM (PS)

Het is duidelijk dat de moeilijkheid voor de internationale partners van de Palestijnse Autoriteit voortvloeit uit het feit dat men in de toekomst zal moeten onderhandelen met een regering die een meerderheid vertegenwoordigt die de internationale opvattingen en de politieke werkelijkheid weigert te erkennen. Die toekomstige regering zal het misschien heel moeilijk hebben om haar dogma's en principes op te geven, wat de besprekingen met de internationale gesprekspartners zal bemoeilijken.

De politieke moeilijkheden van Hamas zullen zich niet alleen internationaal maar ook lokaal voordoen. Zodra zij deel uitmaakt van de regering, zal de Palestijnse islamistische partij enerzijds moeten bewijzen dat ze in staat is de verschillende Palestijnse gewapende groepen tot de orde te roepen en een eind te maken aan de anarchie die momenteel in de Palestijnse gebieden heerst; anderzijds zal zij moeten slagen in de uitdaging om de strijd aan te binden met de corruptie, de wanorde, het staatscliëntelisme en de economische en sociale achteruitgang.

Meer dan ooit wordt de internationale gemeenschap verzocht een andere, actievere rol in de oplossing van het Israëlisch-Palestijnse conflict te spelen, door de resultaten van de Palestijnse parlementsverkiezingen te beschouwen als een direct gevolg van de toepassing van de democratie en als een verzoek om verandering.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A) considérant que les élections législatives palestiniennes du 25 janvier 2006 se sont déroulées de manière libre, démocratique et transparente, notamment en présence de 900 observateurs européens et internationaux;

B) considérant que le résultat de ces élections reflète le choix de la majorité du peuple palestinien;

C) considérant que l'actuel président de l'Autorité palestinienne, Mahmoud Abbas, élu démocratiquement, représente le choix du peuple palestinien et de l'OLP dans la poursuite du processus de paix et le respect des engagements de l'Autorité palestinienne;

D) considérant qu'il est important d'encourager tous les partis choisis librement et démocratiquement par le peuple palestinien à renoncer à tout acte de violence, et à respecter les accords signés avec le gouvernement israélien et la communauté internationale;

E) considérant que le Hamas, après avoir obtenu ce résultat aux élections, doit assumer ses nouvelles responsabilités et répondre aux attentes du peuple palestinien;

F) considérant que les aides financières internationales sont cruciales pour répondre aux besoins vitaux du peuple palestinien;

G) considérant qu'il est primordial de poursuivre les négociations de paix entre israéliens et palestiniens;

H) considérant que l'accélération par Israël de la colonisation en Cisjordanie et Jérusalem-Est, la construction du mur de séparation, le maintien des points de contrôle et des barrages représentent des obstacles réels à la progression des négociations de paix et rendent difficile la vie quotidienne des palestiniens.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A) overwegende dat de Palestijnse parlementsverkiezingen van 25 januari 2006 op een vrije, democratische en transparante wijze zijn verlopen, met name in aanwezigheid van 900 Europese en internationale waarnemers;

B) overwegende dat het resultaat van deze verkiezingen de keuze van de meerderheid van het Palestijnse volk weergeeft;

C) overwegende dat de huidige voorzitter van de Palestijnse Autoriteit, Mahmoud Abbas, die op democratische wijze is verkozen, de keuze vertegenwoordigt van het Palestijnse volk en van de OLP bij de voortzetting van het vredesproces en de nakoming van de verplichtingen van de Palestijnse Autoriteit;

D) overwegende dat het belangrijk is alle vrij en democratisch door het Palestijnse volk gekozen partijen ertoe aan te sporen elke daad van geweld op te geven en de samen met de Israëlische regering en de internationale gemeenschap ondertekende overeenkomsten te eerbiedigen;

E) overwegende dat Hamas na dit verkiezingsresultaat zijn nieuwe verantwoordelijkheden op zich moet nemen en aan de verwachtingen van het Palestijnse volk moet tegemoetkomen;

F) overwegende dat internationale financiële hulp cruciaal is om in de levensbehoeften van het Palestijnse volk te voorzien;

G) overwegende dat de voortzetting van de vredesonderhandelingen tussen Israël's en Palestijnen essentieel is;

H) overwegende dat de versnelde kolonisatie van Israël op de Westelijke Jordaanoever en in Oost-Jerusalem, de bouw van de scheidingsmuur, de handhaving van de controleposten en versperringen reële belemmeringen vormen voor de voortgang van de vredesonderhandelingen en het dagelijks leven van de Palestijnen bemoeilijken.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1°) d'inviter le nouveau Parlement palestinien à condamner la violence et le terrorisme;

2°) d'encourager le nouveau Parlement palestinien à respecter les engagements de l'Autorité palestinienne en ce qui concerne les accords de paix signés avec le gouvernement israélien;

3°) de demander au parti de la majorité parlementaire, le Hamas, de respecter les traditions du peuple palestinien, spécialement sa tolérance à l'égard des autres religions et du rôle de la femme dans la société et dans le travail politique;

4°) de demander au prochain gouvernement palestinien de former un État de droit, d'engager les réformes administratives et économiques nécessaires, et d'établir un espace de paix et de stabilité avec ses voisins;

5°) de demander au gouvernement israélien d'aider l'Autorité palestinienne afin d'améliorer la qualité de vie des palestiniens et des palestiniennes, en facilitant leurs déplacements entre la bande de Gaza et la Cisjordanie et entre les villes et agglomérations de cette dernière;

6°) d'encourager le gouvernement israélien à respecter ses engagements par rapport au processus de paix avec les palestiniens;

7°) de se concerter avec le Quartet (Nations-Unies, États-Unis, Union européenne et Russie) pour ne pas prendre en otage le peuple palestinien en cas de non transfert des aides financières à l'Autorité palestinienne;

8°) de clarifier sa position par rapport aux accords d'aide et de coopération bilatéraux avec l'Autorité palestinienne.

Le 1^{er} mars 2006

Talbia BELHOUARI (PS)
Jean-Marc DELIZÉE (PS)
Mohammed BOUKOURNA (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Yvan MAYEUR (PS)
Valérie DÉOM (PS)

VRAAGT DE REGERING:

1°) het nieuwe Palestijnse parlement te verzoeken geweld en terrorisme te veroordelen;

2°) het nieuwe Palestijnse parlement aan te sporen om de verplichtingen van de Palestijnse Autoriteit na te komen met betrekking tot de vredesakkoorden met de Israëlische regering;

3°) aan de partij van de parlementaire meerderheid, Hamas, te vragen de tradities van het Palestijnse volk, in het bijzonder zijn verdraagzaamheid ten opzichte van de andere godsdiensten en de rol van de vrouw in de maatschappij en in de politiek, te eerbiedigen;

4°) aan de volgende Palestijnse regering te vragen een rechtsstaat op te richten, de nodige administratieve en economische hervormingen aan te vatten en met zijn bureaus een ruimte van vrede en stabiliteit tot stand te brengen;

5°) aan de Israëlische regering te vragen de Palestijnse Autoriteit te helpen, teneinde de levenskwaliteit van de Palestijnse mannen en vrouwen te verbeteren, door hun verplaatsingen tussen de Gazastrook en de Westelijke Jordaanoever en tussen de steden en agglomeraties van laatstgenoemde te vergemakkelijken;

6°) de Israëlische regering aan te sporen om haar verplichtingen met betrekking tot het vredesproces met de Palestijnen na te komen;

7°) met de Grote Vier (Verenigde Naties, Verenigde Staten, Europese Unie en Rusland) overleg te plegen om het Palestijnse volk niet in gijzeling te nemen als er naar de Palestijnse Autoriteit geen overdracht van financiële steun plaatsheeft;

8°) haar positie ten opzichte van de overeenkomsten inzake bilaterale hulp en samenwerking met de Palestijnse Autoriteit duidelijk te stellen.

1 maart 2006